

Republiek van Suid-Afrika

Republic of South Africa



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 446)

Prys 10c Price
Oorsee 15c Overseas
POSVRY - POST FREE

(REGULATION GAZETTE No. 446)

VOL. 15.]

PRETORIA, 29 JANUARIE 1965.
29 JANUARY

[No. 1015.]

PROKLAMASIE

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA.

No. R. 20, 1965.]

**BEPERKINGS OP DIE VERVOER VAN PLANTE
INGEVOLGE DIE WET OP LANDBOUPPLAE,
1957 (WET No. 42 VAN 1957), SOOS GEWYSIG.**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (d) van artikel veertien van die Wet op Landbouplae, 1957 (Wet No. 42 van 1957), soos gewysig, verklaar ek hierby dat die beperkings uiteengesit in die Bylae hiervan van toepassing is op die vervoer van die plante daarin gemeld van een plek na 'n ander binne die Republiek.

Proklamasies Nos. 202 van 1936, 287 van 1936, 50 van 1939, 104 van 1939, 156 van 1940, 4 van 1945, 16 van 1947, 90 van 1948, 123 van 1949, 80 van 1952, 119 van 1952, 141 van 1952, 48 van 1954, 89 van 1954, 208 van 1954, 220 van 1955, 248 van 1955, 272 van 1955, 353 van 1957, 363 van 1957, 64 van 1958, 2 van 1961 en paragraaf (b) van Proklamasie No. 222 van 1950 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sewentiende dag van November Eenduisend Negehoonderd Vier-en-sestig.

C. R. SWART,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

P. M. K. LE ROUX.

BYLAE.

Woordomskrywing.

1. In hierdie Proklamasie, tensy strydig met die sinsverband, het elke woord waaraan 'n betekenis geheg is in die Wet op Landbouplae, 1957 (Wet No. 42 van 1957), soos gewysig, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken „geregistreerde kweker” die okkupeerder van 'n kwekery geregistreer ingevolge artikel twee van die gemelde Wet, en tydens die geldigheidsduur van registrasiesertifikaat uitgereik ooreenkomstig die regulasies.

Vrystelling van sekere plante en dele van plante.

2. Tensy uitdruklik anders bepaal in enigeen van die volgende klousules, word geen bepaling in hierdie Proklamasie geag van toepassing te wees nie op besittings van—

- (a) akkerbou- en weidingsgewasplantjies, uitgesonderd Nieu-Seelandse vlas;
- (b) bolle, wortelstokke en knolle;
- (c) eenjarige en meerjarige kruidagtige blomplante;
- (d) kruidagtige pot- of glashuisplante;

A—6148779

PROCLAMATION

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA.

No. R. 20, 1965.]

**RESTRICTIONS ON THE REMOVAL OF PLANTS
IN TERMS OF THE AGRICULTURAL PESTS
ACT, 1957 (ACT No. 42 OF 1957), AS AMENDED.**

Under the powers vested in me by paragraph (d) of section fourteen of the Agricultural Pests Act, 1957 (Act No. 42 of 1957), as amended, I hereby declare that the restrictions set out in the Schedule hereto shall apply in respect of the removal of the plants mentioned therein from one place to another within the Republic.

Proclamations Nos. 202 of 1936, 287 of 1936, 50 of 1939, 104 of 1939, 156 of 1940, 4 of 1945, 16 of 1947, 90 of 1948, 123 of 1949, 80 of 1952, 119 of 1952, 141 of 1952, 48 of 1954, 89 of 1954, 208 of 1954, 220 of 1955, 248 of 1955, 272 of 1955, 353 of 1957, 363 of 1957, 64 of 1958, 2 of 1961 and paragraph (b) of Proclamation No. 222 of 1950 are hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Seventeenth day of November, One thousand Nine hundred and Sixty-four.

C. R. SWART,

State President.

By Order of the State President-in-Council.

P. M. K. LE ROUX.

SCHEDULE.

Definitions.

1. In this Proclamation, unless conflicting with the context, each word to which a meaning has been assigned in the Agricultural Pests Act, 1957 (Act No. 42 of 1957), as amended, has a similar meaning and a “registered nurseryman” means the occupier of a nursery registered in terms of section two of the said Act, during the currency of a certificate of registration issued in accordance with the regulations.

Exemption of Certain Plants and Parts of Plants.

2. Unless specifically provided to the contrary in any of the succeeding clauses, nothing in this Proclamation shall be construed as applying to consignments of—

- (a) field and pasture crop transplants, excluding New Zealand flax;
- (b) bulbs, rhizomes and tubers;
- (c) annual and perennial herbaceous flowering plants;
- (d) herbaceous pot or glasshouse plants;

- (e) groente en groenteplante;
- (f) heiningpale, hooi, pale, vuurmaakhout en ander dele van plante wat klaarblyklik nie vir voortplanting bestem is nie;
- (g) saad;
- (h) snyblomme;
- (i) suikerriet wat in die suikerproduserende gebied van Natal en die landdrosdistrikte Barberton, Groblersdal, Letaba, Lydenburg, Nelspruit, Pelgrimsrus, Pietersburg, Piet Retief, Potgietersrus, Sibasa en Soutpansberg voortgeplant is, maar onderhewig aan die bepalinge van Proklamasie No. R. 230 van 1964;
- (j) sappige plante, met inbegrip van doringlose turksvy;
- (k) vrugte; of
- (l) die volgende vrugdraende plante: Piesangs, appel-liefies, pynappels en aarbeie.

Vervoer van plante per spoor, per pos of op 'n ander manier.

3. (1) Niemand mag enige plant hoegenaamd per spoor, per pos of met 'n ander vervoermiddel versend of laat versend nie, tensy—

- (a) die feit dat die besending uit 'n plant of plante bestaan, of dit bevat, duidelik aangetoon word deur 'n opskef op die etiket of omhulsel ingeval van versendings deur die pos en op die vragbrief ingeval van ander versendings. 'n Wingerdstok, wilde wingerdstok („Virginia creeper”), *Ampelopsis* of ander plant van die familie *Vitaceae* moet beskryf word as 'n „wingerdstok”, en vrugte van enige soort onder die algemene naam daarvan, byvoorbeeld „druwe”, „lemoene”, „appels”, „aarbeie”, ens.;
- (b) die besending vergesel gaan van 'n sertifikaat op die vorm in die Aanhangsel hierby, onderteken deur of namens 'n geregistreerde kweker; of
- (c) die besending eers na die Plantinspekteur te Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Durban, Johannesburg of Pretoria of na 'n ander amptenaar wat spesiaal gemagtig is om sodanige besendings te ontvang, gestuur word vir ondersoek, en indien nodig ook vir reiniging; of
- (d) die besending toegelaat word deur 'n spesiale permit uitgereik deur die Departement op sodanige voorwaardes as wat dit na goedgevallen aan die permit mag heg.

(2) In die geval beskryf in paragraaf (b) van subklousule (1) moet die sertifikaat op 'n etiket wat aan die besending geheg is, gedruk of op 'n ander wyse daarop geskryf wees. Niemand behalwe 'n geregistreerde kweker mag vir die versending van 'n plant van so 'n vorm gebruik maak nie, en dit is 'n oortreding van hierdie bepaling om so 'n vorm te gebruik indien die gegewens daarin vervat nie met die feite ooreenstem nie.

(3) In die geval beskryf in paragraaf (c) van subklousule (1) is die Departement nie vir die vervoerkoste wat beloop word, aanspreeklik nie, en 'n beampte kan die besending aan die versender laat terugstuur op laasgenoemde se koste indien gevind word dat dit besmet is met 'n insek of siekte, en kan 'n besending terughou totdat reinigingskoste betaal is.

Beperkings op die vervoer van plante wat besmet is met insekplae of plantsiektes.

4. Niemand mag die volgende van een plek na 'n ander in die Republiek vervoer of laat vervoer nie:—

- (a) 'n Sitrusplant of deel daarvan of sitrusvrugte wat met sitruskanker (*Xanthomonas citri*) besmet is;
- (b) 'n vrug- of neutdraende plant of 'n roos wat met kroongal (*Agrobacterium tumefaciens*) besmet is of ten opsigte waarvan daar 'n redelike vermoede bestaan dat dit met kroongal besmet is;
- (c) 'n plant wat sigbare tekens toon van knopwortel wat deur aalwurms veroorsaak is;
- (d) 'n araucaria-boom wat met sierdendopluis (*Eriococcus araucariae*) of gouewitluis (*Nipaecoccus aurilanus*) besmet is;

- (e) vegetables and vegetable plants;
- (f) fencing posts, hay, poles, firewood and other parts of plants that are obviously not intended for propagation;
- (g) seed;
- (h) cut flowers;
- (i) sugar-cane propagated within the sugar-producing area of Natal and the Magisterial Districts of Barberton, Groblersdal, Letaba, Lydenburg, Nelspruit, Pietersburg, Piet Retief, Pilgrim's Rest, Potgietersrus, Sibasa and Soutpansberg, but subject to the provisions of Proclamation No. R. 230 of 1964;
- (j) succulent plants, including spineless cactus;
- (k) fruit; or
- (l) the following fruit-bearing plants: Bananas, Cape gooseberries, pineapples and strawberries.

Transportation of Plants by Rail, Post or Otherwise.

3. (1) No person shall consign or cause to be consigned any plant whatever by rail, post or other means of transport unless—

- (a) the fact that the consignment consists of or includes a plant or plants is clearly disclosed by an inscription on the label or wrappings in the case of a postal sending and on the consignment or forwarding note in the case of other sendings. Any grape vine, Virginia creeper, *Ampelopsis* or other plant of the family *Vitaceae* shall be described as a „vine”, and any fruit of any kind under the common name thereof, e.g. „grapes”, „oranges”, „apples”, „strawberries”, etc.;
- (b) the consignment be accompanied by a certificate on the form in the Annexure hereto signed by or on behalf of a registered nurseryman; or
- (c) the consignment be first sent for inspection, and if necessary for cleansing also, to the Plant Inspector at Cape Town, Port Elizabeth, East London, Durban, Johannesburg or Pretoria, or to another officer specially authorised to receive such consignments; or
- (d) the consignment be authorised by special permit issued by the Department under such conditions as it may in its discretion attach to the permit.

(2) In the case described in paragraph (b) of sub-clause (1) the certificate form shall be printed or otherwise inscribed on a label affixed to the consignment. No person other than a registered nurseryman shall make use of such form in consigning a plant, and it shall be a violation of this provision to make use of any such form, if the information contained therein is not in accordance with fact.

(3) In the case described in paragraph (c) of sub-clause (1) the Department shall not be liable for any transport costs incurred, and an officer may have the consignment returned to the sender at the latter's expense if it is found to be infested with any insect or disease, and may detain any consignment pending the payment of cleansing expenses.

Restrictions on the Removal of Plants Infested by Insect Pests or Infected with Plant Diseases.

4. No person shall remove or cause to be removed from one place to another within the Republic—

- (a) any citrus plant or any portion thereof or citrus fruit infected with citrus canker (*Xanthomonas citri*);
- (b) any fruit-bearing or nut-bearing plant or any rose infected with or reasonably suspected of being infected with crown gall (*Agrobacterium tumefaciens*);
- (c) any plant showing visible signs of rootknot caused by nematodes;
- (d) any araucaria tree infested with araucaria scale (*Eriococcus araucariae*) or golden mealybug (*Nipaecoccus aurilanus*);

- (e) 'n appel- of peerboom wat met bloedluis (*Eriosoma lanigera*) besmet is;
- (f) 'n vrug- of neutdraende plant of plantasie- of sierplant wat met verderflike dopluis (*Quadrastipidiotus perniciosus*), grysdopluis (*Clavaspis* spp.) of enige ander soort dopluis (*Coccidae*) besmet is;
- (g) 'n wingerdstok of deel daarvan wat met vlamsiekte (*Erwinia vitivora*) besmet is;
- (h) 'n vrug- of neutdraende plant of 'n plantasie- of sierplant wat besmet is of ten opsigte waarvan daar 'n redelike vermoede bestaan dat dit besmet is met, of deur vegetatiewe voortplanting verkry is van 'n plant wat besmet is of ten opsigte waarvan daar 'n redelike vermoede bestaan dat dit besmet is met enigeen van die volgende siektes:—
- (aa) Loodglans (*Stereum purpureum*);
- (bb) bakteriese kanker (*Pseudomonas* spp.);
- (cc) 'n siekte veroorsaak deur wortel- en kroonvrotorganismes, met inbegrip van die volgende:
- (i) *Amillaria* spp.;
- (ii) *Fusarium* spp.;
- (iii) *Pythium* spp.;
- (iv) *Rhizoctonia* spp.;
- (v) *Rosellinia* spp.;
- (vi) *Sclerotium* spp.;
- (vii) *Verticillium* spp.;
- (dd) 'n siekte veroorsaak deur 'n virus, met inbegrip van die volgende:
- (i) platloot van appelbome;
- (ii) slaploot van appelbome;
- (iii) duikvlek van pere;
- (iv) mosaik van enige vrugdraende, neutdraende of sierplant;
- (v) besmetlike chlorose van pruimedant- en pruibome; of
- (vi) skurwebas van sitrusbome;
- (i) enige sitrusplant of deel daarvan met dooie of lewende sitrusblare daaraan; of
- (j) enige wingerdstok, insluitende enige lewende deel en die vrugte daarvan, van die cultivar bekend as Cardinal of enige ras daarvan.

Beperkings op die vervoer van plante na sekere gebiede.

5. (1) Niemand mag 'n wingerdstok, wilde wingerdstok („Virginia creeper”), *Ampelopsis* of 'n ander plant van die familie *Vitaceae* of 'n lewende deel (behalwe saad) of vars vrugte van so 'n plant van 'n plek in die Republiek buite daardie gebied van die Kaapprovinsie wat bestaan uit die landdrostdistrikte Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calitzdorp, Calvinia, Ceres, Clanwilliam, George, Grabouw, Heidelberg, Hermanus, Hopefield, Kaapstad, Knysna, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Moorreesburg, Mosselbaai, Oudtshoorn, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdal, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Swellendam, Tulbagh, Uniondale, Vanrhynsdorp, Vredenburg, Wellington, Worcester en Wynberg na 'n plek binne die genoemde gebied vervoer of laat vervoer nie: Met dien verstande dat geen bepaling hiervan geag word die vervoer van so 'n plant deur 'n amptenaar, handelende op gesag van die Minister, en onderworpe aan voorsorgsmaatreëls wat die Minister mag voorskryf, te belet nie.

(2) Niemand mag duiwe wat by die hawe van Kaapstad, Simonstad of Mosselbaai in die Republiek ingevoer word van die hawe of dokgebied waar invoer geskied na 'n plek genoem in subklousule (1) vervoer of laat vervoer nie: Met dien verstande dat hierdie beperking nie op duiwe wat per spoor of met 'n ander vervoermiddel direk van die voornoemde hawe of dokgebied na 'n plek in die Republiek buite die genoemde gebied vervoer word, van toepassing is nie.

- (e) any apple or pear tree infested with woolly aphid (*Eriosoma lanigera*);
- (f) any fruit-bearing or nut-bearing plant or any plantation or ornamental plant infested with pernicious scale (*Quadrastipidiotus perniciosus*), grey scale (*Clavaspis* spp.) or any other species of scale insect (*Coccidae*);
- (g) any grape vine or portion thereof infected with bacterial blight of vines (*Erwinia vitivora*);
- (h) any fruit-bearing or nut-bearing plant or any plantation or ornamental plant which is infected with or is reasonably suspected of being infected with, or which has been obtained by vegetative propagation from any plant infected with or reasonably suspected of being infected with any of the following diseases:—
- (aa) Silver leaf (*Stereum purpureum*);
- (bb) bacterial canker (*Pseudomonas* spp.);
- (cc) any disease caused by root and crown rot organisms including the following:
- (i) *Amillaria* spp.;
- (ii) *Fusarium* spp.;
- (iii) *Pythium* spp.;
- (iv) *Rhizoctonia* spp.;
- (v) *Rosellinia* spp.;
- (vi) *Sclerotium* spp.; or
- (vii) *Verticillium* spp.;
- (dd) any disease caused by a virus including the following:
- (i) flat limb of apple trees;
- (ii) rubbery wood of apple trees;
- (iii) stony pit of pears;
- (iv) mosaic of any fruit-bearing, nut-bearing or ornamental plant;
- (v) infectious chlorosis of prune and plum trees; or
- (vi) scaly bark of citrus trees;
- (i) any citrus plant or part thereof with dead or living citrus leaves attached to it; or
- (j) any grape vine, including any live portion and the fruit thereof, of the variety known as Cardinal or any strain thereof.

Restrictions on the Removal of Plants into Certain Areas.

5. (1) No person shall remove or cause to be removed any grape vine, Virginia creeper, *Ampelopsis* or other plant of the family *Vitaceae* or any living portion (except seed) or fresh fruit of any such plant from any place in the Republic outside that area of the Cape Province which comprises any one of the Magisterial Districts of Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calitzdorp, Calvinia, Cape Town, Ceres, Clanwilliam, George, Grabouw, Heidelberg, Hermanus, Hopefield, Knysna, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Moorreesburg, Mossel Bay, Oudtshoorn, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdale, Robertson, Simonstown, Somerset West, Stellenbosch, Swellendam, Tulbagh, Uniondale, Van Rhynsdorp, Vredenburg, Wellington, Worcester and Wynberg, to any place within the said area: Provided that nothing herein contained shall be construed as prohibiting the removal of any such plant by an officer, acting under the authority of the Minister, subject to such precautions as the Minister may order to be taken.

(2) No person shall remove or cause to be removed any grapes introduced into the Republic at the port of Cape Town, Simonstown or Mossel Bay, from the harbour or dock area where the admittance is effected to any place in the area mentioned in sub-clause (1): Provided that this restriction shall not apply to grapes consigned by rail or other means of transport direct from the harbour or dock area aforesaid to any place in the Republic outside the said area.

(3) Behalwe met die skriftelike toestemming van 'n amptenaar, en onderworpe aan sodanige ontsmetting as wat hy mag voorskryf, en behalwe soos bepaal in subklousule (4) hieronder, mag niemand 'n plant of deel van 'n plant per spoor, per pos of met 'n ander vervoermiddel van 'n plek buite die gebied omskryf in subklousule (1) na 'n plek binne daardie gebied of van een plek na 'n ander binne daardie gebied versend of laat versend of op 'n ander wyse vervoer of laat vervoer nie.

(4) Die beperkings deur subklousule (3) op die vervoer van plante gelê, geld ook vir wingerdstokke en vir enige lewende boom of houtagtige plant of bos of steggie daarvan, hetsy dit deur 'n geregistreerde kweker of iemand anders versend word, maar nie vir die plante in klousule (2) hiervan genoem nie, en ook nie vir palms en kruidagtige plante wat volgens voorskrif van subklousule (1) van klousule 3 deur 'n geregistreerde kweker versend word nie.

(5) Behalwe met die skriftelike toestemming van 'n amptenaar, mag niemand—

- (a) 'n wingerdstok, wilde wingerdstok („Virginia creeper”), *Ampelopsis* of ander plant van die familie *Vitaceae*, of die saad of 'n dooie deel daarvan, van 'n plek binne die gebied bestaande uit die landdrosgebiede Bellville, Caledon, Grabouw, Hermanus, Paarl, Robertson, Somerset-Wes, Stellenbosch, Wellington, Worcester en Wynberg na 'n ander plek binne die Republiek, hetsy binne of buite genoemde gebied, vervoer of laat vervoer nie;
- (b) 'n aartappel of aartappelplant of 'n deel daarvan van 'n plek buite die gebied bestaande uit die landdrosdistrikte Barkly-Wes, Boshof, Fauresmith, Hay, Herbert, Hopetown, Jacobsdal, Kimberley (uitgesonderd die stadsgebied), Luckhoff en Warrenton na 'n plek binne genoemde gebied vervoer of laat vervoer nie;
- (c) lusernhoof, hetsy vars of gedroog, van 'n plek binne die gebied bestaande uit die landdrosdistrikte Bellville, Bredasdorp, Caledon, Clanwilliam, Grabouw, Hermanus, Hopefield, Kaapstad, Malmesbury, Moorreesburg, Paarl, Piketberg, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Vanrhynsdorp, Wellington en Wynberg na 'n plek buite genoemde gebied vervoer of laat vervoer nie.

AANHANGSEL.

SERTIFIKAAT INGEVOLGE DIE REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP LANDBOUPLAË.

Ek sertifiseer dat die plante wat hierby versend word, te wete (1).....

.....
aan (2).....

te (3).....

.....
produkte is van 'n kwekery wat behoorlik geregistreer is kragtens die Wet op Landbouplaë, 1957, en dat die bepalinge van die regulasies wat kragtens hierdie Wet uitgevaardig is, met inbegrip van die vereistes met betrekking tot vryheid van plaë en siektes, ten opsigte daarvan getrou nagekom is.

Geteken.....

Geregistreerde kweker.

Adres.....

Datum.....

- (1) Meld getal bale, kratte, blikke, ens.
- (2) Meld naam van ontvanger.
- (3) Meld adres van ontvanger.

Slegs geregistreerde kwekers mag hierdie vorm gebruik.

(3) Except on the written permission of an officer, and subject to such disinfection as he may prescribe, and except as provided in sub-clause (4) hereunder, no person shall consign or cause to be consigned by rail, post or by any other means of transport or remove or cause to be removed in any other manner any plant or part of a plant from anywhere outside the area defined in sub-clause (1) to any place within that area or from any place to another within that area.

(4) The restrictions imposed by sub-clause (3) on the removal of plants shall apply to vines and to any living tree or woody plant of bush, or cutting thereof, whether forwarded by a registered nurseryman or any other person, but not to the plants mentioned in clause 2 hereof, nor to palms and herbaceous plants forwarded by a registered nurseryman in accordance with the provisions laid down in sub-clause (1) of clause 3.

(5) Except on the written permission of an officer, no person shall remove or cause to be removed—

- (a) any grape vine, Virginia creeper, *Ampelopsis* or other plant of the family *Vitaceae*, or any seed or dead portion thereof, from any place within the area comprising the Magisterial Districts of Bellville, Caledon, Grabouw, Hermanus, Paarl, Robertson, Somerset West, Stellenbosch, Wellington, Worcester and Wynberg to any other place within the Republic, whether within or outside the said area;
- (b) any potato or potato plant or any portion thereof from any place outside the area comprising the Magisterial Districts of Barkly West, Boshof, Fauresmith, Hay, Herbert, Hopetown, Jacobsdal, Kimberley (excluding the urban area), Luckhoff and Warrenton to any place within the said area;
- (c) lucerne hay, whether fresh or dried, from any place within the area comprising the Magisterial Districts of Bellville, Bredasdorp, Caledon, Cape Town, Clanwilliam Grabouw, Hermanus, Hopefield, Malmesbury, Moorreesburg, Paarl, Piketberg, Simonstown, Somerset West, Stellenbosch, Van Rhynsdorp, Wellington and Wynberg to any place outside the said area.

ANNEXURE.

CERTIFICATE UNDER AGRICULTURAL PESTS ACT REGULATIONS.

I hereby certify that the plants herewith consigned, to with (1).....

.....
to (2).....

at (3).....

.....
are produce from a nursery duly registered under the Agricultural Pests Act, 1957, and that the provisions of the regulations published thereunder, inclusive of the requirements for freedom from pests and diseases, have been faithfully observed with respect to the same.

Signed.....

Registered Nurseryman.

Address.....

Date.....

- (1) State number of bales, crates, tins, etc.
- (2) Give consignee's name.
- (3) Give consignee's address.

Only registered nurserymen are authorised to use this form.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS
EN LUGDIENS.

No. R. 139.]

[29 Januarie 1965.

REGULASIES VIR DIE HAWENS VAN DIE
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN VAN
SUIDWES-AFRIKA.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel drie van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens 1957 (Wet no. 70 van 1957), goedkeuring te verleen aan die volgende wysigings van regulasies nos. 68 en 76 van die Regulasies vir die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika, afgekondig by Goewermenskennisgewing no. R. 290 van 2 Maart 1962:

Regulasie No. 68 (a).

Voeg die volgende aan die end in: „Indien sodanige toestemming verleen word, moet sodanige plesiervaartuig ingevolge regulasie no. 76 geregistreer word.”

Regulasie No. 76.

Voeg die volgende aan die end van paragraaf (1) in: „Sodra sodanige registrasie en betaling van genoemde registrasiegeld geskied, word daar beskou dat die hawekaptein toestemming verleen het dat die betrokke vaartuig in die hawe mag lê of daarin gebruik mag word tot die eersvolgende een-en-dertigste dag van Desember, tensy sodanige toestemming vroeër ingevolge regulasie no. 82 ingetrek word.”

Voeg die volgende paragrafe na paragraaf (1) in:

„(1) *bis* Dit is die plig van die eienaar om ten opsigte van elke agtereenvolgende kalenderjaar na die jaar waarin sodanige vaartuig die eerste keer geregistreer is, opnuut van die hawekaptein toestemming te verkry dat die betrokke vaartuig in die hawe mag lê of daarin gebruik mag word, en daar word beskou dat sodanige toestemming hernuwe is slegs indien en wanneer die registrasiegeld vir die betrokke kalenderjaar betaal is. Daarop word daar beskou dat toestemming verleen is dat die betrokke vaartuig gedurende die onverstreke gedeelte van daardie kalenderjaar in die hawe mag lê of daarin gebruik mag word, tensy sodanige toestemming vroeër ingevolge regulasie no. 82 ingetrek word: Met dien verstande dat, soos in die geval van 'n eerste aansoek om toestemming ingevolge regulasie no. 68, die hawekaptein in die belang van veilige, ordelike en doeltreffende hawebedryf kan weier om toestemming te verleen dat die betrokke vaartuig gedurende enige jaar na die jaar waarin dit die eerste keer geregistreer is, in die hawe mag lê of daarin gebruik mag word.

(1) *ter* Wanneer 'n plesiervaartuig die eerste keer ingevolge hierdie regulasie geregistreer word en by betaling van die voorgeskrewe registrasiegeld ten opsigte van elke daaropvolgende kalenderjaar, moet die hawekaptein ten opsigte van die betrokke vaartuig 'n registrasieskyf uitreik waarop die nommer wat ingevolge paragraaf (2) van hierdie regulasie aan sodanige vaartuig toegeken is, asook die jaar van uitreiking, voorkom. Dié skyf, wat in 'n geskikte houer geplaas moet word om dit teen beskadiging of verwerping te beskerm, moet te alle tye op 'n in-die-oog-lopende plek aan boord die vaartuig waarop dit betrekking het, vertoon word. Die feit dat daar op 'n plesiervaartuig nie so 'n skyf vertoon word wat ten opsigte van daardie vaartuig vir die lopende jaar uitgereik is nie, dien as *prima facie* bewys dat die registrasiegeld ten opsigte van die lopende jaar nie betaal is nie en dat die betrokke vaartuig sonder die toestemming van die hawekaptein in die hawe lê of daarin gebruik word.”

Wysiging no. 5.

(Goewermenskennisgewing no. R. 2126 van 18 Desember 1964 word as wysiging no. 4 beskou.)

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS
AND AIRWAYS.

No. R. 139.]

[29 January 1965.

REGULATIONS FOR THE HARBOURS OF THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND OF
SOUTH WEST AFRICA.

The State President has been pleased in terms of section three of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act No. 70 of 1957), to approve of the following amendments to regulations Nos. 68 and 76 of the Regulations for the Harbours of the Republic of South Africa and of South West Africa published under Government Notice No. R. 290 of 2nd March, 1962:

Regulation No. 68 (a).

Add at the end: “If such permission is granted, such pleasure craft shall be registered in terms of regulation No. 76.”

Regulation No. 76.

Add at the end of paragraph (1): “Upon such registration and payment of the said registration fee, permission shall be deemed to have been granted by the port captain for the craft in question to lie or be used in a harbour until the thirty-first day of December next ensuing, unless such permission is sooner cancelled in terms of regulation No. 82.”

Insert the following new paragraphs after paragraph (1):

“(1) *bis* In respect of such succeeding calendar year following the year in which such craft was first registered, it shall be the duty of the owner to obtain permission afresh from the port captain for the craft in question to lie or be used in the harbour, and such permission shall be deemed to have been renewed only if and when the registration fee for the calendar year in question has been paid. Thereupon, permission shall be deemed to have been granted for the craft in question to lie or be used in the harbour during the unexpired portion of that calendar year, unless such permission is sooner cancelled in terms of regulation No. 82: Provided that, as in the case of a first application for permission in terms of regulation No. 68, the port captain may, in the interests of safe, orderly and efficient harbour working, refuse to grant permission for the craft in question to lie or be used in the harbour during any year subsequent to the year of first registration.

(1) *ter* Upon the first registration of a pleasure craft in terms of this regulation and upon payment of the prescribed registration fee in respect of such succeeding calendar year thereafter, the port captain shall issue in respect of the craft in question a registration disc bearing the number assigned to such craft in terms of paragraph (2) of this regulation and indicating the year of issue. Such disc, which shall be encased in a suitable holder to protect it against damage or deterioration, shall at all times be displayed in a conspicuous position on the craft to which it relates. The fact that there is not displayed on a pleasure craft any such disc issued in respect of that craft for the current year, shall be *prima facie* evidence that the registration fee in respect of the current year has not been paid and that the craft in question is lying or being used in the harbour without the permission of the port captain.”

Amendment No. 5.

(Government Notice No. R. 2126 of 18th December, 1964 is regarded as amendment No. 4.)

DEPARTEMENT VAN POS-EN- TELEGRAAFWESE.

No. R. 126.]

[29 Januarie 1965.]

WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van subartikel (4) van artikel twee en van artikel drie van Wet No. 44 van 1958, sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die Telefoonregulasies:—

DEEL II.

OPROEPKANTORE EN HOOFLYNDIENSTE.

Skrap, met ingang van 11 Mei 1965, die opskrif en Regulasie 45 en vervang dit deur die volgende nuwe opskrif en Regulasie:—

„DEEL II A.

OPROEPKANTORE.

45. *Oproepkantore*.—1. Die koste van oproepkantoor-oproep by sentrales wat nie met fasiliteite vir telling volgens wisselbare tydskuur, soos voorgeskryf by Regulasie 47, uitgerus is nie, is soos volg:—

(a) Vir oproep na huurders of ander oproepkantore wat by dieselfde sentrale aangesluit is: 5c vir drie minute of gedeelte daarvan.

(b) Vir oproep in die gegroepeerde gesprekstariesentralestelsels soos voorgeskryf by Regulasie 40—

(i) na sentrales in dieselfde sone: 5c vir drie minute of gedeelte daarvan;

(ii) na sentrales in aangrensende sones: 5c vir drie minute of gedeelte daarvan;

(iii) na sentrales in die derde, vierde en vyfde sones (die beginsone word as die eerste getel): 10c vir drie minute of gedeelte daarvan;

(iv) na sentrales in die sesde sone (die beginsone word as die eerste getel): 15c vir drie minute of gedeelte daarvan.

(c) Vir oproepkantoorhooflynoproep tussen sentrales waar hooflynoproep volgens die metode van herhaaltelling as plaaslike oproepenhede op huurders se tellers geregistreer word, is die koste soos volg:—

<i>Vir afstande van hoogstens—</i>	<i>Koste per drie minute of gedeelte daarvan.</i>
	R c
30 myl.....	0.05
60 myl.....	0.10
90 myl.....	0.15

2. Die koste van oproepkantooroproep by outomatiese sentrales wat met fasiliteite vir telling volgens wisselbare tydskuur uitgerus is, soos voorgeskryf by Regulasie 47, is soos volg, met 'n minimum van 5c; behalwe dat geen koste vir enige onverstreke gedeelte van 'n telperiode wat reeds aan die gang is wanneer die verbinding bewerkstellig word, gehef word nie:—

(a) Vir oproep na huurders of ander oproepkantore wat by dieselfde sentrale aangesluit is: 5c vir die eerste telperiode van 180 sekondes en daarna 5c vir elke 180 sekondes of gedeelte daarvan.

(b) Vir oproep in gegroepeerde gesprekstariesentralestelsels soos voorgeskryf by regulasie 40:—

(i) na sentrales in dieselfde sone: 5c vir die eerste telperiode van 180 sekondes en daarna 5c vir elke 180 sekondes of gedeelte daarvan;

(ii) na sentrales in aangrensende sones: 5c vir die eerste telperiode van 120 sekondes en daarna 5c vir elke 120 sekondes of gedeelte daarvan;

(iii) na sentrales in die derde en verdere sones (die beginsone word as die eerste getel): 5c vir die eerste telperiode van 90 sekondes en daarna 5c vir elke 90 sekondes of gedeelte daarvan.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 126.]

[29 January 1965.]

AMENDMENT OF TELEPHONE REGULATIONS.

The State President has been pleased, under the provisions of sub-section (4) of section two and of section three of Act No. 44 of 1958, to approve of the following amendments of the Telephone Regulations:—

PART II.

CALL OFFICES AND TRUNK SERVICES.

Delete the heading and Telephone Regulation 45 and replace them by the following new heading and Regulation with effect from the 11th May, 1965:—

“PART II A.

CALL OFFICES.

45. *Call Offices*.—1. The charges for call office calls at exchanges not equipped with facilities for variable time interval metering, as prescribed by Regulation 47, shall be as follows:—

(a) For calls to subscribers or other call offices connected to the same exchange: 5c for three minutes or portion thereof.

(b) For calls within the grouped message rate exchange systems prescribed by Regulation 40—

(i) to exchanges within the same zone: 5c for three minutes or portion thereof;

(ii) to exchanges in adjacent zones: 5c for three minutes or portion thereof;

(iii) to exchanges in the third, fourth and fifth zones, counting the home zone as the first: 10c for three minutes or portion thereof;

(iv) to exchanges in the sixth zone, counting the home zone as the first: 15c for three minutes or portion thereof.

(c) For call office trunk calls between exchanges where trunk calls are registered as local call units on subscribers' meters in accordance with the repeat metering method, the charge will be as follows:—

<i>For Distances up to and including—</i>	<i>Cost per Three Minutes or Portion thereof.</i>
	R c
30 miles.....	0.05
60 miles.....	0.10
90 miles.....	0.15

2. The charges for call office calls at automatic exchanges equipped with facilities for variable time interval metering, as prescribed by Regulation 47, shall be as follows with a minimum of 5c; save that no charge shall be raised for any unexpired metering period which has already commenced when the connection is made:—

(a) For calls to subscribers or other call offices connected to the same exchange: 5c for the first metering period of 180 seconds and thereafter 5c for each 180 seconds or portion thereof.

(b) For calls within the grouped message rate exchange systems as prescribed by Regulation 40:—

(i) to exchanges within the same zone: 5c for the first metering period of 180 seconds and thereafter 5c for each 180 seconds or portion thereof;

(ii) to exchanges in adjacent zones: 5c for the first metering period of 120 seconds and thereafter 5c for each 120 seconds or portion thereof;

(iii) to exchanges in the third and further zones, counting the home zone as the first: 5c for the first metering period of 90 seconds and thereafter 5c for each 90 seconds or portion thereof.

(c) Vir oproepkantoorhooflynoproepe wat deur die oproeper regstreeks geskakel kan word: 5c vir die eerste telperiode en 5c vir elke daaropvolgende telperiode. Die eerste en daaropvolgende telperiodes is soos volg vir die onderskeie afstande:—

Tarief.	Vir afstande van hoogstens—	Eerste telperiode in sekondes.		Daaropvolgende telperiodes in sekondes.	
		6 vm. tot middernag op weks-dae. Hele dag Sondag.	Middernag tot 6 vm. weksdae.	6 vm. tot middernag op weks-dae. Hele dag Sondag.	Middernag tot 6 vm. weksdae.
A	30 myl.	144	288	288	576
B	60 myl.	60	120	120	240
C	120 myl.	36	72	72	144
D	180 myl.	16	32	32	64
E	240 myl.	10	20	20	40
F	360 myl.	8	16	16	32
G	480 myl.	7	14	14	28
H	720 myl.	5	10	10	20
I	Bo 720 myl	4	8	8	16

Wat die bepaling van die afstande en die groepering van sentrales betref, geld die algemene beginsels van Regulasie 48.

3. Vir alle ander oproepkantooroproepe geld die volgende tariewe per eenheidsperiode van drie minute:—

Vir afstande van hoogstens—	Tarief I.	Tarief II.	Tarief III.
	6 vm. tot Middernag.	Middernag tot 6 vm.	Sondae, Goeie Vrydag, Kersdag, Hemelvaartdag en Gelofte-dag.
30 myl....	R c 0.05	R c 0.05	R c 0.10
60 myl....	0.10	0.05	0.15
90 myl....	0.15	0.10	0.25
120 myl....	0.20	0.10	0.30
170 myl....	0.30	0.15	0.45
220 myl....	0.40	0.20	0.60
270 myl....	0.50	0.25	0.75
370 myl....	0.60	0.30	0.90
470 myl....	0.70	0.35	1.05
570 myl....	0.80	0.40	1.20
670 myl....	0.90	0.45	1.35
770 myl....	1.00	0.50	1.50
Bo 770 myl	1.20	0.60	1.80

Die binnelandse oproepkantoorhooflynopreptariewe wat hierbo aangedui is, is ook van toepassing op die binnelandse gedeelte van interterritoriale oproepe, d.w.s. vir dié gedeelte van die oproep vanaf die plek van oorsprong na die grens van die Republiek.

Die eenheidsperiode is drie minute, gereken vanaf die tyd wanneer die oproeper in kennis gestel word dat die verlangde verbinding tot stand gebring is."

Voeg, met ingang van 11 Mei 1965, die volgende hoof voór Regulasie „46 (i) HOOFLYNOPROEPE.—" in:—

„DEEL II B.

„Hooflyndienste" en die volgende na „Hooflynoproepe":—

„Van huurderstelefoondienste af.—"

Regulasie 48: Subparagraaf (i).—Skrap, met ingang van 11 Mei 1965, alles na „wees" in die voorlaaste reël tot by „No. 47" en vervang dit deur „vir huurdersoproepe soos voorgeskryf by Regulasie No. 47 en Tarief A vir oproepkantooroproepe soos voorgeskryf by Regulasie No. 45 (2) (c)."

Regulasie 48: Subparagraaf (iii).—Skrap, met ingang van 11 Mei 1965, alles na „Tarief D" in sewende reël tot by „No. 47" en vervang dit deur „vir huurdersoproepe soos voorgeskryf by Regulasie No. 47 en Tarief D vir oproepkantooroproepe soos voorgeskryf by Regulasie No. 45 (2) (c), of die tarief wat ooreenstem met die straalafstand tussen die onderskeie hoof-hooflynsentrales, naamlik die hoogste."

(c) For call office trunk calls which can be dialled direct by the caller: 5c for the first metering period and thereafter 5c for each successive metering period. The first and successive metering periods for the various distances are as follow:—

Rate.	For Distances up to and including—	First Metering Period in Seconds.		Successive Metering Periods in Seconds.	
		6 a.m. to Midnight Weekdays. All Day Sundays.	Midnight to 6 a.m. Weekdays.	6 a.m. to Midnight Weekdays. All Day Sundays.	Midnight to 6 a.m. Weekdays.
A	30 miles	144	288	288	576
B	60 miles	60	120	120	240
C	120 miles	36	72	72	144
D	180 miles	16	32	32	64
E	240 miles	10	20	20	40
F	360 miles	8	16	16	32
G	480 miles	7	14	14	28
H	720 miles	5	10	10	20
I	over 720 miles	4	8	8	16

The general principles of Regulation 48 shall apply as far as the determination of distances and the grouping of exchanges are concerned.

3. For all other call office calls the following rates shall apply per unit period of three minutes:—

For Distances up to and including—	Rate I.	Rate II.	Rate III.
	6 a.m. to Midnight.	Midnight to 6 a.m.	Sundays, Good Friday, Christmas Day, Ascension Day and Day of the Covenant.
30 miles..	R c 0.05	R c 0.05	R c 0.10
60 miles..	0.10	0.05	0.15
90 miles..	0.15	0.10	0.25
120 miles..	0.20	0.10	0.30
170 miles..	0.30	0.15	0.45
220 miles..	0.40	0.20	0.60
270 miles..	0.50	0.25	0.75
370 miles..	0.60	0.30	0.90
470 miles..	0.70	0.35	1.05
570 miles..	0.80	0.40	1.20
670 miles..	0.90	0.45	1.35
770 miles..	1.00	0.50	1.50
over 770 miles	1.20	0.60	1.80

The inland call office trunk call tariffs which are indicated above shall also be applicable to the inland portion of inter-territorial calls, i.e. for that portion of the call from the place of origin to the border of the Republic.

The unit period shall be three minutes from the time that the caller is informed that the connection required is established."

Insert the following heading above Regulation "46 (i) TRUNK CALLS.—" with effect from the 11th May, 1965:—

"PART II B.

Trunk Services" and the following after "Trunk Calls."

"From Renters' Telephone Services.—"

Regulation 48: Sub-paragraph (i).—Delete all after "as prescribed" in fifth and sixth lines and replace it by "for renters' calls as prescribed by Regulation No. 47 and Rate A for call office calls as prescribed by Regulation No. 45 (2) (c)." with effect from the 11th May, 1965.

Regulation 48: Sub-paragraph (iii).—Delete all after "Rate D" in seventh and eighth lines and replace it by "for renters' calls as prescribed by Regulation No. 47 and Rate D for call office calls as prescribed by Regulation No. 45 (2) (c), or the rate corresponding to the radial distance between the respective main trunk exchanges, whichever is the higher." with effect from the 11th May, 1965.

Regulasie 85.—Skrap, met ingang van 11 Mei 1965, „2½c” in die voorlaaste reël en vervang dit deur „5c”.

Regulation 85.—Delete “2½c” where it appears in last line and replace it by “5c” with effect from the 11th May, 1965.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID.

DEPARTMENT OF HEALTH.

No. R. 141]. [29 Januarie 1965.

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD.

No. R. 141]. [29 January 1965.

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL.

WYSIGING VAN DIE REËLS BETREFFENDE GEDRAG WAARVAN DIE RAAD KENNIS KAN NEEM.

AMENDMENT OF THE RULES REGARDING CONDUCT OF WHICH THE COUNCIL MAY TAKE COGNIZANCE.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel vier-en-negentig van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die wysiging van die reëls betreffende gedrag waarvan die Raad kennis kan neem, soos opgestel deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens subartikel (2) van genoemde artikel van die Wet en afgekondig by Goewermentskennissgewing No. R. 1693 van 30 Oktober 1964:—

The Minister of Health, in the exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section *ninety-four* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, has approved the amendment of the rules regarding conduct of which the Council may take cognizance, made by the South African Medical and Dental Council under sub-section (2) of the said section of the Act, and published under Government Notice No. R. 1693 of 30th October, 1964:—

In Reël 21—deur die skrapping van subreël (3) en die opmerking daarby.

In Rule 21—by the deletion of sub-rule (3) and the note thereto.

No. R. 142]. [29 Januarie 1965.

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD.

No. R. 142]. [29 January 1965.

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL.

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE, ENS, VAN STUDENTE IN DIE GENEESKUNDE EN IN DIE TANDHEELKUNDE.

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE REGISTRATION, ETC., OF MEDICAL AND DENTAL STUDENTS.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel vyf-en-twintig van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, gelees met subartikel (1) van artikel vier-en-negentig van genoemde Wet, en na oorweging van 'n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies betreffende die registrasie ens., van studente in die geneeskunde en in die tandheelkunde ingevolge die Wet, afgekondig by Goewermentskennissgewing No. R. 1683 van 30 Oktober 1964 as volg te wysig:—

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section *twenty-five* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, read with sub-section (1) of section *ninety-four* of the said Act, and after considering a recommendation by the South African Medical and Dental Council, to amend the regulations for the registration, etc., of medical and dental students under the Act, published under Government Notice No. R. 1683 of 30th October, 1964, as follows:—

In Hoofstuk VI.

In Chapter VI.

Deur die byvoeging aan die einde van regulasie 4 van die woorde „Behoorlik gedokumenteerde rekords van werk gedoen deur 'n kandidaat gedurende die studiekursus wat die eksamens voorafgaan, mag deur die eksaminatore in-aanmerking geneem word”.

By the addition at the end of regulation 4 of the words: “Examiners may take into account the duly documented records of work done by a candidate throughout the course of study leading to the examinations”.

No. R. 143]. [29 Januarie 1965.

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD.

No. R. 143]. [29 January 1965.

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL.

WYSIGING VAN DIE REËLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES.

AMENDMENT OF THE RULES REGARDING THE REGISTRATION OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel vier-en-negentig van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan onderstaande wysiging van die reëls wat die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens paragraaf (h) van subartikel

The Minister of Health has, in the exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section *ninety-four* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, approved the following amendment of the rules made by the South African Medical and Dental Council under paragraph

(2) van genoemde artikel van die Wet opgestel het en wat by Goewermentskennissgewing No. R. 1691 van 30 Oktober 1964 afgekondig is:—

Deur die toevoeging van die volgende verdere kwalifikasies onder die opskrif:—

(a) *Geneeshere.*

<i>Eksaminerende liggaam.</i>	<i>Kwalifikasie.</i>	<i>Afkorting vir registrasie.</i>
„Faculty of Radiologists of the Royal College of Surgeons of Ireland”	„Fellow”	F.F.R. R.C.S. Irel.
Kollege van Interniste, Chirurge en Ginekoloë van Suid-Afrika	Lidmaatskap van die Fakulteit Fisiëse Geneeskunde	L.F. Fis. Gen. (S.A.).
Universiteit van Cambridge	Diploma in Mediese Radiologie en Elektrisiteit	D.M.R.E. Univ. Cantab.
Universiteit van Natal	Doktor in Geneeskunde	M.D. Univ. Natal.
Universiteit van die Witwatersrand	Diploma in Pediatrie	Dip. Paed. Univ. Rand.

No. R. 146.] [29 Januarie 1965.
SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN SEKERE KLASSE GENEESHARE, INTERNS EN TANDARTSE.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikels (2) en (3) van artikel *twee-en-twintig* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, gelees met subartikel (1) van artikel *vier-en-negentig* van genoemde Wet, en na oorweging van 'n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies afgekondig by Goewermentskennissgewing No. R. 1690 van 30 Oktober 1964, te wysig—

(i) deur die invoeging van die volgende nuwe paragraaf na paragraaf (f) van regulasie 2:—

„(g) persone wat—

- (i) in besit is van een van die kwalifikasies wat voorgeskryf is in die regulasies gemaak kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, en op grond van die besit waarvan besitters wat burgers van 'n vreemde land is, in aanmerking kan kom vir registrasie deur die Raad as geneeshere of tandartse, na gelang van die geval, as gevolg van 'n ooreenkoms wat voorsiening maak vir die registrasie in Suid-Afrika van sodanige besitters;
- (ii) burgers van die Republiek van Suid-Afrika geword het op 'n datum voor die datum waarop 'n ooreenkoms in (i) genoem, in werking getree het, en wat ingevolge sodanige ooreenkoms vir registrasie in aanmerking sou gekom het was dit nie vir die feit dat hulle Suid-Afrikaanse burgers geword het nie.”

(ii) deur die skraping van die woorde en syfers „No. 3 en No. 5” in regulasie 3 en die vervanging daarvan deur die woord en syfers „Nos. 3, 4 en 5”.

No. R. 147.] [29 Januarie 1965.
DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD.

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE DIE GRADE, DIPLOMAS EN SERTIFIKATE WAT GENEESHARE EN TANDARTSE REG OP REGISTRASIE GEE.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels *twee-en-twintig* en *drie-en-twintig* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en

(h) of sub-section (2) of the said section of the Act and published under Government Notice No. R. 1691 of 30th October, 1964:—

By the addition of the following further qualifications under the heading:—

(a) *Medical Practitioners.*

<i>Examining Authority.</i>	<i>Qualification.</i>	<i>Abbreviation for Registration.</i>
Faculty of Radiologists of the Royal College of Surgeons of Ireland	Fellow.....	F.F.R. R.C.S. Irel.
College of Physicians, Surgeons and Gynaecologists of South Africa	Fellowship of the Faculty of Physical Medicine	F.F. Phys. Med. (S.A.).
University of Cambridge	Diploma in Medical Radiology and Electricity	D.M.R.E. Univ. Cantab.
University of Natal....	Doctor of Medicine..	M.D. Univ. Natal.
University of the Witwatersrand	Diploma of Paediatrics	Dip. Paed. Univ. Rand.

No. R. 146.] [29 January 1965.
THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL.

AMENDMENT OF THE REGULATIONS REGARDING THE REGISTRATION OF CERTAIN CLASSES OF MEDICAL PRACTITIONERS, INTERNS AND DENTISTS.

The State President has been pleased under the powers vested in him by sub-sections (2) and (3) of section *twenty-two* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, read with sub-section (1) of section *ninety-four* of the said Act, and after consideration of a recommendation by the South African Medical and Dental Council, to amend the regulations published under Government Notice No. R. 1690 of 30th October, 1964—

(i) by the insertion of the following new paragraph after paragraph (f) of regulation 2:—

“(g) persons who—

- (i) hold one of the qualifications which are prescribed in the regulations made under paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-two* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, and which render holders who are citizens of a foreign country eligible for registration by the Council as medical practitioners or dentists, as the case may be, consequential to an agreement providing for registration in South Africa of such holders;
- (ii) have become citizens of the Republic of South Africa on a date prior to the date on which an agreement as referred to in (i) came into operation, and who, but for the fact that they had become South African citizens, would have been eligible for registration in terms of such agreement.”

(ii) by the deletion of the words and figures “Nos. 3 and 5” in regulation 3 and the substitution thereof of the word and figures “Nos. 3, 4 and 5”.

No. R. 147.] [29 January 1965.
THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL.

AMENDMENT OF REGULATIONS REGARDING THE DEGREES, DIPLOMAS OR CERTIFICATES ENTITLING MEDICAL PRACTITIONERS AND DENTISTS TO REGISTRATION.

The State President has been pleased, under the powers vested in him by sections *twenty-two* and *twenty-three* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No.

Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, gelees met subartikel (1) van artikel vier-en-negentig van genoemde Wet, en na oorweging van 'n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 1689 van 30 Oktober 1964 te wysig—

- (i) deur die skraping in paragraaf (c) van regulasie 1 van die woorde „sedert die verkryging” en die vervanging daarvan deur die woorde „voor of in verband met of sedert die verwerwing”;
- (ii) deur die invoeging in paragraaf (c) van regulasie 1 van die woorde „of soortgelyke opleiding gehad het” tussen die woorde „opleiding gehad het as 'n intern” en die woorde „vir 'n totale tydperk van minstens twaalf maande”;
- (iii) deur onder die opskrif „Groot-Brittanje” die volgende kwalifikasies by regulasie 1 te voeg:

<i>Universiteit of eksaminerende liggaam en liggaam en kwalifikasie.</i>	<i>Afkorting vir registrasie.</i>
„Royal College of Physicians of Edinburgh”—	L.R.C.P. Edin.
„Royal College of Surgeons of Edinburgh”—	L.R.C.S. Edin.
„Royal College of Physicians and Surgeons of Glasgow”—	L.R.C.P.S. Glasg.

- (iv) deur die skraping in paragraaf (c) van regulasie 2 van die woorde „sedert die verkryging” en die vervanging daarvan deur die woorde „voor of in verband met of sedert die verwerwing”;
- (v) deur die invoeging in paragraaf (c) van regulasie 2 van die woorde „of soortgelyke opleiding gehad het” tussen die woorde „opleiding gehad het as 'n intern” en die woorde „vir 'n totale tydperk van minstens twaalf maande”;
- (vi) deur die volgende nuwe regulasie 3 na die bestaande regulasie 2 in te voeg:—

„3. Behoudens die bepalings van die Wet op Geneesher, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, en die reëls en regulasies ingevolge daarvan van krag, gee enigeen van die volgende grade, diplomas of sertifikate die besitter daarvan die reg om as 'n geneesheer geregistreer te word: Met dien verstande dat—

- (a) niemand aldus geregistreer mag word nie tensy die grade, diplomas of sertifikate wat hy besit, hetsy alleen of saam met ander, bewys dat hy kwalifiserende eksamens in die geneeskunde, chirurgie en verloskunde met goeie gevolg afgelê het; en
- (b) sodanige grade, diplomas of sertifikate vir registrasie erken word alleen indien die studiekursus in professionele vakke 'n tydperk van minstens vyf akademiese jare geduur het en dat bowendien die laaste drie jaar van professionele studie vir toelating tot die eksamen vir sodanige graad, diploma of sertifikaat gevolg is aan 'n universiteit of skool vir geneeskunde in die land of staat waarin die graad, diploma of sertifikaat toegeken is; en
- (c) die besitter van sodanige graad, diploma of sertifikaat tot tevredenheid van die Raad bewys lewer dat hy, voor of in verband met of sedert die verwerwing van sodanige graad, diploma of sertifikaat, opleiding gehad het as 'n intern, of soortgelyke opleiding gehad het, vir 'n totale tydperk van minstens twaalf maande, soos bepaal in die regulasies gemaak kragtens artikel vyf-en-twintig van die Wet, behalwe dat—

hierdie voorbehoudsbepaling nie van passing is op die besitter van enige graad, diploma of sertifikaat wat voor 1 November 1948 behaal is nie; en

13 of 1928), as amended, read with sub-section (1) of section ninety-four of the said Act, and after consideration of a recommendation by the South African Medical and Dental Council, to amend the regulations published under Government Notice No. R. 1689 of 30th October, 1964—

- (i) by the deletion in paragraph (c) of regulation 1 of the words “since obtaining” and the substitution thereof of the words “before or in connection with or after the obtaining of”;
- (ii) by the insertion in paragraph (c) of regulation 1 between the words “undergone training as an intern”, and the words “for a total period of at least twelve months” of the word “or training of a like nature”;
- (iii) by the addition to regulation 1 under the heading “Great Britain” of the following qualifications:—

<i>University or Examining Authority and Qualifications.</i>	<i>Abbreviation for Registration.</i>
Royal College of Physicians of Edinburgh—	L.R.C.P. Edin.
Royal College of Surgeons of Edinburgh—	L.R.C.S. Edin.
Royal College of Physicians and Surgeons of Glasgow—	L.R.C.P.S. Glasg.

- (iv) by the deletion in paragraph (c) of regulation 2 of the words “since obtaining” and the substitution thereof of the words “before or in connection with or after the obtaining of”;
- (v) by the insertion in paragraph (c) of regulation 2 between the words “undergone training as an intern”, and the words “for a total period of at least twelve months” of the words “or training of a like nature”;
- (vi) by the insertion after regulation 2 of the following new regulation, to be numbered 3:—

“3. Subject to the provisions of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, and the rules and regulations in force thereunder, any of the following degrees, diplomas or certificates shall entitle the holder thereof to registration as a medical practitioner: Provided that—

- (a) no person shall be so registered unless the degrees, diplomas or certificates held singly or conjointly by him show that he has passed qualifying examinations in medicine, surgery and midwifery; and
- (b) such degrees, diplomas or certificates shall be recognised for registration only if the course of study in professional subjects covered a period of at least five academic years and, in addition, the last three years of professional study for admission to the examination for such degree, diploma or certificate were taken at a university or medical school in the country or state in which the degree, diploma or certificate was granted; and
- (c) the holder of such degree, diploma or certificate furnishes proof to the satisfaction of the Council that he has, before or in connection with or after the acquisition of such degree, diploma or certificate, undergone training as an intern, or training of a like nature, for a total period of at least twelve months in terms of regulations made under section twenty-five of the Act save that—

this proviso shall not apply to the holder of any degree, diploma or certificate obtained prior to 1st November, 1958; and

- (d) die besitter van sodanige graad, diploma of sertifikaat tot tevredenheid van die Raad bewys lewer dat hy 'n burger is van die land of staat waarin die graad, diploma of sertifikaat toegeken is; en
- (e) die besitter van sodanige graad, diploma of sertifikaat een is van sodanige bepaalde getal besitters afkomstig van 'n bepaalde land, as wat vasgestel is by besluit van die Raad op sy eerste gewone vergadering in elke kalenderjaar, wat geregtig is op registrasie as geneesheer ingevolge hierdie regulasies gedurende die daaropvolgende kalenderjaar: Met dien verstande dat, met betrekking tot die kalenderjaar waarin hierdie paragraaf van hierdie regulasies in werking tree, sodanige getal deur die Raad op 'n gewone vergadering in daardie kalenderjaar vasgestel word; en
- (f) die besitter van sodanige graad, diploma of sertifikaat as een van sodanige bepaalde getal gekeur is ooreenkomstig die prosedure in die hieropvolgende paragraaf bepaal;
- (g) elkeen van die bepaalde getal besitters afkomstig van 'n bepaalde land wat in 'n bepaalde jaar geregistreer sal word, by besluit van die Raad gekeur word, of by besluit van 'n komitee van die Raad aan wie die Raad hierdie bevoegdheid gedelegeer het, indien 'n persoon wat ooreenkomstig hierdie prosedure gekeur is om enige rede nie in staat is om in die Republiek van Suid-Afrika te registreer nie, mag 'n ander besitter van sodanige graad, diploma of sertifikaat ooreenkomstig die bepaalde prosedure in sy plek gekeur word: Met dien verstande dat die totale getal wat vir 'n bepaalde kalenderjaar gekeur word nie die bepaalde getal waarna in paragraaf (e) verwys word, oorskry nie: En met dien verstande voorts dat enige persoon wat ooreenkomstig hierdie paragraaf vir 'n bepaalde kalenderjaar gekeur is en wat in gebreke bly om in sodanige kalenderjaar aansoek om registrasie te doen, nie in enige daaropvolgende kalenderjaar op registrasie geregtig is op grond van sy keuring vir sodanige vorige kalenderjaar nie.

BELGIË⁽¹⁾(2).

<i>Universiteit of eksamenerende liggaam en kwalifikasie.</i>	<i>Afkorting vir registrasie.</i>
Universiteit van Brussel—	
Doktor in Geneeskunde.....	M.D. Univ. Brussel.
Universiteit van Gent—	
Doktor in Geneeskunde.....	M.D. Univ. Gent.
Universiteit van Leuven—	
Doktor in Geneeskunde.....	M.D. Univ. Leuven.
Universiteit van Luik—	
Doktor in Geneeskunde.....	M.D. Univ. Luik.
Sentrale Eksamenkommissie—	
Doktor in Geneeskunde.....	M.D. Sentrale Eksamenkommissie, België.

(1) Die graad, diploma of sertifikaat op grond waarvan die besitter registrasie as geneesheer verlang, moet geveiseer word deur die verantwoordelike provinsiale geneeskundige kommissie in België.

(2) Die besitter wat registrasie as geneesheer verlang, moet op die lys van die Belgiese „Order der Geneesheren” geregistreer wees en moet by die Belgiese geneeskundige owerhede volwaardig wees, en vir dié doel moet die Raad die voorlegging vereis van 'n sertifikaat uitgereik deur die Belgiese „Order der Geneesheren” waarin verklaar word dat die aansoeker om registrasie as geneesheer volwaardig is, dat geen tugmaatreëls teen hom hangende is nie, en dat hy geregtig is om sy professie in België uit te oefen.

(vii) deur die huidige regulasies 3, 4 en 5 as 4, 5 en 6 te hernoem;

(viii) deur die skraping in paragraaf (c) van regulasie 3, hernoem as 4, van die woorde „sedert die verkryging” en die vervanging daarvan deur die woorde „voor of in verband met of sedert die verwerwing”;

- (d) the holder of such degree, diploma or certificate furnishes proof to the satisfaction of the Council that he is a national of the country or state in which the degree, diploma or certificate was granted; and
- (e) the holder of such degree, diploma or certificate is one of such specified number of holders from a particular country as has been determined by resolution of the Council at its first ordinary meeting in each calendar year as being entitled to registration as a medical practitioner in terms of these regulations during the next succeeding calendar year: Provided that in respect of the calendar year in which this paragraph of these regulations becomes operative, such number shall be determined by the Council at an ordinary meeting in that calendar year; and
- (f) the holder of such degree, diploma or certificate has been selected as one of such specified number in accordance with the procedure specified in the next succeeding paragraph hereof;
- (g) each one of the specified number of holders from a particular country to be registered in a particular year shall be selected by resolution of the Council, or by resolution of a committee of the Council to which this authority has been delegated; should a person selected in accordance with this procedure for any reason be unable to register in the Republic of South Africa, another holder of such degree, diploma or certificate may be selected in accordance with the specified procedure in his stead: Provided that the total number selected for a particular calendar year shall not exceed the specified number referred to in paragraph (e): And provided further that any person selected in accordance with this paragraph for a particular calendar year and who fails to apply for registration in such calendar year, shall not be entitled to registration in any subsequent calendar year by virtue of his selection for such previous calendar year.

BELGIUM⁽¹⁾(2).

<i>University or Examining Authority and Qualification.</i>	<i>Abbreviation for Registration.</i>
University of Brussels—	
Doctor of Medicine.....	M.D. Univ. Brussels.
University of Ghent—	
Doctor of Medicine.....	M.D. Univ. Ghent.
University of Louvain—	
Doctor of Medicine.....	M.D. Univ. Louvain.
University of Liège—	
Doctor of Medicine.....	M.D. Univ. Liège.
Central Examinations Commission—	
Doctor of Medicine.....	M.D. Central Examinations Commission, Belgium.

(1) The degree, diploma or certificate by virtue of which the holder seeks registration as a medical practitioner, shall be vided by the responsible provincial medical commission in Belgium.

(2) The holder seeking registration as a medical practitioner shall be registered on the list of the Belgian „Ordre des Medecins” and shall be in good standing with the Belgian medical authorities, for which purpose the Council shall require submission of a certificate issued by the Belgian „Ordre des Medecins” declaring that the applicant for registration as a medical practitioner is in good standing, that no disciplinary action is pending against him, and that he is entitled to practise his profession in Belgium.

(vii) by renumbering the present regulations 3, 4 and 5 to read 4, 5 and 6;

(viii) by the deletion in paragraph (c) of regulation 3, renumbered to read 4, of the words “since obtaining” and the substitution thereof of the words “before or in connection with or after the obtaining of”;

(ix) deur die invoeging in paragraaf (c) van regulasie 3, hernoem as 4, van die woorde „of soortgelyke opleiding gehad het” tussen die woorde „opleiding gehad het as ’n intern” en die woorde „vir ’n totale tydperk van minstens twaalf maande”;

(x) deur onder die opskrif „Groot-Brittanie” die volgende kwalifikasie by regulasie 4, hernoem as 5, te voeg:—

<i>Universiteit of eksaminerende liggaam en kwalifikasie.</i>	<i>Afkorting vir registrasie.</i>
„Royal College of Physicians and Surgeons of Glasgow”—	
Lisensiaat in Tandheelkunde.....	L.D.S.R.C.P.S. Glasg.

(xi) deur onder die opskrif „Verenigde State van Amerika” die volgende kwalifikasie by regulasie 5, hernoem as 6, te voeg:—

<i>Universiteit of eksaminerende liggaam en kwalifikasie.</i>	<i>Afkorting vir registrasie.</i>
Universiteit van Loma Linda—	
Doktor in Tandheelkunde met Diploma van die „State Dental Board” van Kalifornië	D.D.S. Univ. Loma Linda; Dipl. Cal. State Board

No. R. 148.] [29 Januarie 1965.
DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE INTERNS.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel vyf-en-twintig van die Wet op Geneesher, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, gelees met sub-artikel (1) van artikel vier-en-negentig van genoemde Wet, en na oorweging van ’n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1688 van 30 Oktober 1964 te wysig—

- (i) deur die skraping in paragraaf (b) van regulasie 1 van die woorde „na verwerwing” en die vervanging daarvan deur die woorde „voor of in verband met of sedert die verwerwing”;
- (ii) deur die skraping in paragraaf (b) van regulasie 1 van die woorde „uitgesonderd die Republiek van Suid-Afrika”;
- (iii) deur die skraping in paragraaf (c) van regulasie 1 van die woorde „na verwerwing” en die vervanging daarvan deur die woorde „voor of in verband met of sedert die verwerwing”;
- (iv) deur die skraping in paragraaf (c) van regulasie 1 van die woorde „uitgesonderd die Republiek van Suid-Afrika”.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 123.] [29 Januarie 1965.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF, TRANSVAAL.

WYSIGING VAN GEBEURLIKHEIDSFONDS- OOREENKOMS.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die wysigings-ooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf betrekking het, vanaf die eerste Vrydag

(ix) by the insertion in paragraph (c) of regulation 3, renumbered to read 4, between the words “undergone training as an intern” and the words “for a total period of at least twelve months” of the words “or training of a like nature”;

(x) by the addition to regulation 4, renumbered to read 5, under the heading “Great Britain” of the following qualification:—

<i>University or Examining Authority and Qualification.</i>	<i>Abbreviation for Registration.</i>
Royal College of Physician and Surgeons of Glasgow—	
Licentiate in Dental Surgery....	L.D.S.R.C.P.S. Glasg.

(xi) by the addition to regulation 5, renumbered to read 6, under the heading “United States of America” of the following qualifications:—

<i>University or Examining Authority and Qualification.</i>	<i>Abbreviation for Registration.</i>
University of Loma Linda—	
Doctor of Dental Surgery with Diploma of State Dental Board of California	D.D.S. Univ. Loma Linda; Dipl. Cal. State Board.

No. R. 148.] [29 January 1965.
THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL
COUNCIL.

AMENDMENT OF THE REGULATIONS RELATING TO INTERNS.

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section twenty-five of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, read with sub-section 1 of section ninety-four of the said Act, and after consideration of a recommendation by the South African Medical and Dental Council, to amend the regulations published under Government Notice No. R. 1688 of 30th October, 1964—

- (i) by the deletion in paragraph (b) of regulation 1 of the words “since obtaining” and the substitution therefor of the words “before or in connection with or after the obtaining of”;
- (ii) by the deletion in paragraph (b) of regulation 1 of the words “other than the Republic of South Africa”;
- (iii) by the deletion in paragraph (c) of regulation 1 of the words “since obtaining” and the substitution therefor of the words “before or in connection with or after the obtaining of”;
- (iv) by the deletion in paragraph (c) of regulation 1 of the words “other than the Republic of South Africa”.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 123.] [29 January 1965.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE, TRANSVAAL.

AMENDMENT OF CONTINGENCY FUND AGREEMENT.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which relates to the laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, shall be binding as from the first Friday of the month

van die maand wat volg op die publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 22 Mei 1966 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (a) en 2, vanaf die eerste Vrydag van die maand wat volg op die publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 22 Mei 1966 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die munisipale gebied van Johannesburg; en
- (c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (a) en 2, vanaf die eerste Vrydag van die maand wat volg op die publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 22 Mei 1966 eindig, in die munisipale gebied van Johannesburg, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde bedryf by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF (TRANSVAAL).

OOREENKOMS

ingevoelge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen

The Johannesburg Dry Cleaners' and Dyers' Association; en die

Transvaal Launderers', Cleaners' and Dyers' Association (hieronder die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The Laundering, Cleaning and Dyeing Workers' Union of S.A.; en die

National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers (hieronder die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf (Transvaal), om die Gebeurlikheidsfondsooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1710 van 19 Oktober 1962, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS.

(a) Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die munisipale gebied van Johannesburg nagekom word deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf beoefen en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en in genoemde Bedryf werksaam is.

(b) Ondanks die bepalings van subklousule (a), is die bepalings van hierdie Ooreenkoms van toepassing op slegs werknemers vir wie lone voorgeskryf word in enige ooreenkoms van die Raad wat ingevolge die Wet bindend verklaar is en wat 'n loon van hoogstens R30 (dertig rand) per week of R130 (honderd-entertig rand) per maand ontvang.

2. GELDIGHEIDSTERMYN VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister van Arbeid mag vasstel en bly van krag vir die tydperk eindigende 22 Mei 1966.

3. VERLAGING VAN BYDRAES.

Subklousule (1) van klousule 7 van die Gebeurlikheidsfondsooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1710 van 19 Oktober 1962, word hierby gewysig deur die skraping van die woorde "een sent per week" en die vervanging daarvan deur die syfers en woorde "1 sent per week".

Namens die partye op hede die 27ste dag van November 1964 in Johannesburg onderteken kragtens 'n besluit wat die Nywerheidsraad op 25 November 1964 ooreenkomstig artikel *een-entertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, geneem het.

JULIUS LEWIN, *Voorsitter*.
MEV. D. AFRICA, *Ondervoorsister*.
M. KAGAN, *Sekretaris*.

following the publication of this notice and for the period ending the 22nd May, 1966, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (a) and 2, shall be binding as from the first Friday of the month following the publication of this notice and for the period ending the 22nd May, 1966, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Trade in the Municipal Area of Johannesburg; and
- (c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section *forty-eight* of the said Act declare that in the Municipal Area of Johannesburg and from the first Friday of the month following the publication of this notice and for the period ending the 22nd May, 1966, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (a) and 2, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Trade by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE (TVL).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between

The Johannesburg Dry Cleaners' & Dyers' Association, and the

Transvaal Launderers', Cleaners' & Dyers' Association (hereinafter called "the Employers' Organisations"), of the one part, and

The Laundering, Cleaning & Dyeing Workers' Union of S.A., and the

National Union of Laundering, Cleaning & Dyeing Workers (hereinafter called "the Trade Unions"), of the other part, being the parties to the Industrial Council for the Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade (Tvl.), to amend the Contingency Fund Agreement of the Council published under Government Notice No. 1710 of the 19th October, 1962.

1. SCOPE OF APPLICATION AGREEMENT.

(a) The terms of this Agreement shall be observed in the municipal area of Johannesburg by all employers who are members of the Employers' Organisations and engaged in the Laundry, Dry Cleaning & Dyeing Trade, and by all employees who are members of the Trade Unions and employed in the said Trade.

(b) Notwithstanding the provisions of sub-clause (a), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in any Agreement of the Council which has been declared binding under the Act and who are in receipt of a wage not exceeding R30 (thirty rand) per week or R130 (one hundred and thirty rand) per month.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister of Labour and shall remain in force for the period ending on the 22nd May, 1966.

3. REDUCTION OF CONTRIBUTIONS.

Sub-clause (1) of clause 7 of the Contingency Fund Agreement published under Government Notice No. 1710, dated 19th October, 1962, is hereby amended by the deletion of the words "one cent per week" and the substitution thereof of the words "1 cent per week".

Signed at Johannesburg on behalf of the Parties this 27th day of November, 1964, by virtue of a Resolution passed by the Industrial Council on 25th November, 1964, in terms of section *thirty-one* of the Industrial Conciliation Act, 1956.

JULIUS LEWIN, *Chairman*.
MRS. D. AFRICA, *Vice-Chairman*.
M. KAGAN, *Secretary*.

No. R. 124.]

[29 Januarie 1965.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF, TRANSVAAL.

WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf betrekking het, vanaf die eerste Vrydag van die maand wat volg op die publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1967 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;
- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (a) en 2, vanaf die eerste Vrydag van die maand wat volg op die publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1967 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die munisipale gebied van Johannesburg;
- (c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (a) en 2, vanaf die eerste Vrydag van die maand wat volg op die publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1967 eindig, in die munisipale gebied van Johannesburg *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Bedryf by dié werkgewers vir wie enigiens van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF (TRANSVAAL).

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen

The Johannesburg Dry Cleaners' and Dyers' Association,
en die

Transvaal Launderers', Cleaners' and Dyers' Association
(hieronder die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The Laundering, Cleaning and Dyeing Workers' Union of S.A.,
en die

National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers
(hieronder die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf (Transvaal), om die Hoofooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1760 van 30 Oktober 1964, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS.

(a) Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die munisipale gebied van Johannesburg nagekom word deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf beoefen en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en in genoemde bedryf werksaam is.

No. R. 124.]

[29 January 1965.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE, TRANSVAAL.

AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, shall be binding as from the first Friday of the month following the publication of this notice and for the period ending the 31st March, 1967, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;
- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (a) and 2, shall be binding as from the first Friday of the month following the publication of this notice and for the period ending the 31st March, 1967, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Trade in the Municipal Area of Johannesburg;
- (c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section *forty-eight* of the said Act declare that in the Municipal Area of Johannesburg and from the first Friday of the month following the publication of this notice and for the period ending the 31st March, 1967, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (a) and 2, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Trade by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE (TVL).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between

The Johannesburg Dry Cleaners' and Dyers' Association,
and the

Transvaal Launderers', Cleaners' and Dyers' Association
(hereinafter called "the employers' organisations"), of the one part, and

The Laundering, Cleaning and Dyeing Workers' Union of S.A.,
and the

National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers
(hereinafter called "the trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade (Tvl.), to amend the Main Agreement of the Council published under Government Notice No. R. 1760 of the 30th October, 1964.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

(a) The terms of this Agreement shall be observed in the Municipal Area of Johannesburg by all employers who are members of the employers' organisations and engaged in the Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, and by all employees who are members of the trade unions and employed in the said Trade.

(b) Ondanks die bepaling van subklousule (a) is die bepaling van hierdie Ooreenkoms van toepassing op slegs werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Hofooreenkoms van die Raad soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1760 van 30 Oktober 1964.

2. GELDIGHEIDSTERMYN VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister van Arbeid mag vasstel en bly van krag vir die tydperk eindigende 31 Maart 1967.

3. VERHOOGDE HEFFINGS VAN DIE RAAD.

Subklousule (1) van klousule 27 van die Hofooreenkoms van die Raad soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1760 van 30 Oktober 1964, word hierby gewysig deur die skraping van die woorde "vier sent per week" en die vervanging daarvan deur die syfers en woorde "4½ sent per week".

Namens die partye op hede die 27ste dag van November 1964 in Johannesburg onderteken kragtens 'n besluit wat die Nywerheidsraad op 25 November 1964 ooreenkomstig artikel een-en-dertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, geneem het.

JULIUS LEWIN, *Voorsitter.*

MEV. D. AFRICA, *Ondervoorsitster.*

M. KAGAN, *Sekretaris.*

No. R. 125.] [29 Januarie 1965.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF, TRANSVAAL.

WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDS-OOREENKOMS.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalinge van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigings-ooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf betrekking het, vanaf die eerste Vrydag van die maand wat volg op die publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 22 November 1967 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van genoemde Wet dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (a) en 2, vanaf die eerste Vrydag van die maand wat volg op die publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 22 November 1967 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die munisipale gebied van Johannesburg;

(c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel agt-en-veertig van genoemde Wet dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (a) en 2, vanaf die eerste Vrydag van die maand wat volg op die publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 22 November 1967 eindig, in dié munisipale gebied van Johannesburg *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Bedryf by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalinge ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

(b) Notwithstanding the provisions of sub-clause (a), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement of the Council published under Government Notice No. R. 1760, dated 30th October, 1964.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister of Labour and shall remain in force for the period ending on the 31st March, 1967.

3. INCREASED COUNCIL LEVIES.

Sub-clause (1) of clause 27 of the Main Agreement of the Council published under Government Notice No. R. 1760 dated 30th October, 1964, is hereby amended by the deletion of the words "four cents per week" and the substitution thereof of the words "4½ cents per week".

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 27th day of November, 1964, by virtue of a resolution passed by the Industrial Council on 25th November, 1964, in terms of section thirty-one of the Industrial Conciliation Act, 1956.

JULIUS LEWIN, *Chairman.*

MRS. D. AFRICA, *Vice-Chairman.*

M. KAGAN, *Secretary.*

No. R. 125.] [29 January 1965.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE, TRANSVAAL.

AMENDMENT OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, shall be binding as from the first Friday of the month following the publication of this notice and for the period ending the 22nd November, 1967, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section forty-eight of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (a) and 2, shall be binding as from the first Friday of the month following the publication of this notice and for the period ending the 22nd November, 1967, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Trade in the municipal area of Johannesburg; and

(c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section forty-eight of the said Act declare that in the municipal area of Johannesburg, and from the first Friday of the month following the publication of this notice and for the period ending the 22nd November, 1967, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (a) and 2, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Trade by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

BYLAE.

NYWERHEIDSRaad VIR DIE WASSERY-, DROOG-SKONMAAK- EN KLEURBEDRYF (TRANSSVAAL).

OOREENKOMS

Ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen

The Johannesburg Dry Cleaners' and Dyers' Association; en die Transvaal Launderers', Cleaners' and Dyers' Association

teronder die "werkgeversorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The Laundering, Cleaning and Dyeing Workers' Union of S.A.; en die National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers

teronder die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf (Transvaal), om die Siektebystandsfonds-ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1763 van 30 Oktober 1964, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS.

(a) Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die munisipale gebied van Johannesburg nagekom word deur alle werkgevers wat lede van die werkgeversorganisasies is en die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf beoefen en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en in genoemde Bedryf werksaam is.

(b) Ondanks die bepalings van subklousule (a), is die bepalings van hierdie Ooreenkoms van toepassing op slegs werknemers vir wie lone voorgeskryf word in enige ooreenkoms van die Raad wat ingevolge die Wet bindend verklaar is en wat 'n loon van hoogstens R37.50 (sewe-en-dertig rand vyftig sent) per week of R162.50 (honderd twee-en-sestig rand vyftig sent) per maand ontvang.

2. GELDIGHEIDSTERMYN VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister van Arbeid mag vasstel en bly van krag vir die tydperk eindigende 22 November 1967.

3. LIDMAATSKAP VAN DIE SIEKTEBYSTANDSFONDS.

Klousule 6 van die Siektebystandsfonds-ooreenkoms, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1763 van 30 Oktober 1964, word hierby gewysig deur die skraping van die woorde "werknemers wat 'n loon van meer as R130 (honderd-en-dertig rand) per maand of R30 (dertig rand) per week" en die vervanging daarvan deur die woorde "werknemers wat 'n loon van meer as R37.50 (sewe-en-dertig rand vyftig sent) per week of R162.50 (honderd twee-en-sestig rand vyftig sent) per maand".

Namens die partye op hede die 27ste dag van November 1964 in Johannesburg onderteken kragtens 'n besluit wat die Nywerheidsraad op 25 November 1964 ooreenkomstig artikel een-en-dertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, geneem het.

JULIUS LEWIN, *Voorsitter.*
MEV. D. AFRICA, *Ondervoorsitster.*
M. KAGAN, *Sekretaris.*

No. R. 140.] [29 Januarie 1965.
WET OP NYWERHEIDSVersoening, 1956.

BIOSKOOP- EN SKOUBURGBEDRYF.

HERNUWING VAN OOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens subparagraaf (ii) van paragraaf (a) van subartikel (4) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing No. 1049 van 15 Julie 1960, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir 'n tydperk van ses maande.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY, DRY CLEANING & DYEING TRADE (TVL).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between

The Johannesburg Dry Cleaners' & Dyers' Association; and the

Transvaal Launderers', Cleaners' & Dyers' Association

(hereinafter called "the Employers' Organisations"), of the one part, and

The Laundering, Cleaning & Dyeing Workers' Union of S.A.; and the

National Union of Laundering, Cleaning & Dyeing Workers

(hereinafter called "the Trade Unions"), of the other part, being the parties to the Industrial Council for the Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade (TVL), to amend the Sick Benefit Fund Agreement of the Council published under Government Notice No. R. 1763 of the 30th October, 1964.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

(a) The terms of this Agreement shall be observed in the municipal area of Johannesburg by all employers who are members of the Employers' Organisations and engaged in the Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, and by all employees who are members of the Trade Unions and employed in the said Trade.

(b) Notwithstanding the provisions of sub-clause (a) the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in any Agreement of the Council which has been declared binding under the Act and who are in receipt of a wage not exceeding R37.50 (thirty-seven rand, fifty cents) per week or R162.50 (one hundred and sixty-two rand, fifty cents) per month.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister of Labour and shall remain in force for the period ending on the 22nd November, 1967.

3. MEMBERSHIP OF THE SICK BENEFIT FUND.

Clause 6 of the Sick Benefit Fund Agreement published under Government Notice No. R. 1763, dated 30th October, 1964, is hereby amended by the deletion of the words "employees in respect of a wage exceeding R130 (one hundred and thirty rand) per month nor R30 (thirty rand) per week" and the substitution therefor of the words "employees in receipt of a wage exceeding R37.50 (thirty-seven rand, fifty cents) per week or R162.50 (one hundred and sixty-two rand, fifty cents) per month".

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 27th day of November, 1964, by virtue of a Resolution passed by the Industrial Council on 25th November, 1964, in terms of section thirty-one of the Industrial Conciliation Act, 1956.

JULIUS LEWIN, *Chairman.*
MRS. D. AFRICA, *Vice-Chairman.*
M. KAGAN, *Secretary.*

No. R. 140.] [29 January 1965.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

CINEMATOGRAPH AND THEATRE INDUSTRY.

RENEWAL OF AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby in terms of sub-paragraph (ii) of paragraph (a) of sub-section (4) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare the provisions of Government Notice No. 1049 of the 15th July, 1960, to be effective as from the date of publications of this notice and for a period of six months.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 127.] [29 Januarie 1965.
AFKONDIGING VAN BESONDERHEDE INGEVOLGE ARTIKEL TIEN TER VAN DIE WET OP DIE ONDERDRUKKING VAN KOMMUNISME, 1950 (WET No. 44 VAN 1950), SOOS GEWYSIG.

Die Minister van Justisie het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *tien ter* van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die afkondiging in die *Staatskoerant* van onderstaande besonderhede van kennisgewings wat ingevolge paragraaf (e) van subartikel (1) van artikel vyf of subartikel (1) van artikel *nege* van genoemde Wet uitgereik is en waarby sekere persone verbied is om byeenkomste by te woon:—

A. Naam. Name.	B. Adres in kennisgewing vermeld. Address mentioned in Notice.	C. Artikel ingevolge waarvan kennisgewing uitgereik is. Section in terms of which Notice was issued.	D. Datum waarop die kennisgewing aan die persoon genoem in kolom A oorhandig is. Date on which Notice was delivered to the person mentioned in Column A.	E. Datum waarop kennisgewing verstryk. Date on which Notice Expires.
Ratshwaffo, Simbu David.....	121 Garankuwa, Distrik/District of Pretoria....	9 (1)	9/12/64	31/10/69
Roux, Dr. Edward Rudolph.....	72 Derde Laan/Third Avenue, Melville, Johannesburg	5 (1) (e)	15/12/65	30/11/69

No. R. 129.] [29 Januarie 1965.
AFKONDIGING VAN BESONDERHEDE INGEVOLGE ARTIKEL TIEN TER VAN DIE WET OP DIE ONDERDRUKKING VAN KOMMUNISME, 1950 (WET No. 44 VAN 1950), SOOS GEWYSIG.

Die Minister van Justisie het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *tien ter* van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die afkondiging in die *Staatskoerant* van onderstaande besonderhede van kennisgewings wat ingevolge subartikel (1) van artikel *nege* van genoemde Wet uitgereik is en waarby ondergenoemde persoon verbied is om byeenkomste by te woon:—

Naam. Name.	Adres in kennisgewing vermeld. Address mentioned in Notice.	Datum waarop kennisgewing oorhandig is. Date on which Notice was delivered.	Datum waarop kennisgewing verstryk. Date on which Notice expires.
Docrat, Abdul Khalek alias Khalik Mohamed	Woonstel/Flat 8, 81/3 Victoriastraat/Street, Durban....	22/12/64	31/10/69

No. R. 128.] [29 Januarie 1965.
AFKONDIGING VAN KENNISGEWINGS INGEVOLGE ARTIKEL TIEN BIS VAN WET No. 44 VAN 1950.

Ingevolge artikel *tien bis* van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), het die Minister van Justisie opdrag gegee dat die kennisgewings in die Bylae hiervan vervat in die *Staatskoerant* afgekondig word.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 127.] [29 January 1965.
PUBLICATION OF PARTICULARS IN TERMS OF SECTION TEN TER OF THE SUPPRESSION OF COMMUNISM ACT, 1950 (ACT No. 44 OF 1950), AS AMENDED.

The Minister of Justice has, by virtue of the powers vested in him by section *ten ter* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), as amended, approved the publication in the *Government Gazette* of the undermentioned particulars of notices issued in terms of paragraph (e) of sub-section (1) of section *five* or sub-section (1) of section *nine* of the said Act whereby certain persons were prohibited from attending gatherings:—

No. R. 129.] [29 January 1965
PUBLICATION OF PARTICULARS IN TERMS OF SECTION TEN TER OF THE SUPPRESSION OF COMMUNISM ACT, 1950 (ACT No. 44 OF 1950), AS AMENDED.

The Minister of Justice has, by virtue of the powers vested in him by section *ten ter* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), as amended, approved the publication in the *Government Gazette* of the undermentioned particulars of notices issued in terms of sub-section (1) of section *nine* of the said Act whereby the undermentioned person was prohibited from attending gatherings:—

No. R. 128.] [29 January 1965.
PUBLICATION OF NOTICES IN TERMS OF SECTION TEN BIS OF ACT No. 44 OF 1950.

In terms of section *ten bis* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), the Minister of Justice has directed that the notices contained in the Schedule hereto be published in the *Government Gazette*.

BYLAE.—SCHEDULE.

To: Edward Ncalu alias Nkosiyan (I.N. 1522907),
232 Sitama Section,
Tembisa Location,
Kempton Park.

NOTICE IN TERMS OF SUB-SECTION (1) OF SECTION NINE OF THE SUPPRESSION OF COMMUNISM ACT, 1950 (ACT No. 44 OF 1950).

Whereas I, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister of Justice of the Republic of South Africa, am satisfied that you are engaged in activities which are furthering or are calculated to further the achievement of any of the objects of communism, I hereby, in terms of sub-section (1) of section nine of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), prohibit you for a period commencing on the date on which this notice is delivered or tendered to you and expiring on the 31st day of October, 1969, from attending within the Republic of South Africa or the territory of South West Africa—

- (1) any gathering as contemplated in paragraph (a) of the said sub-section ; or

- (2) any gathering as contemplated in paragraph (b) of the said sub-section, of the nature, class or kind set out below—

- (i) any social gathering, that is to say, any gathering at which the persons present also have social intercourse with one another;
- (ii) any political gathering, that is to say, any gathering at which any form of State or any principle or policy of the Government of a State is propagated, defended, attacked, criticised or discussed;
- (iii) any gathering of pupils or students assembled for the purpose of being instructed, trained or addressed by you.

Given under my hand at Pretoria on this 23rd day of October, 1964.

B. J. VORSTER,
Minister of Justice.

NOTE.—The Magistrate, Kempton Park, has in terms of section nine (1) of the above-mentioned Act been empowered to authorise exceptions to the prohibitions contained in this notice."

BYLAE.—SCHEDULE.

To: Edward Ncalu alias Nkosiyan (I.N. 1522907),
232 Sitama Section,
Tembisa Location,
Kempton Park.

NOTICE IN TERMS OF PARAGRAPH (a) OF SUB-SECTION (1) OF SECTION TEN OF THE SUPPRESSION OF COMMUNISM ACT, 1950 (ACT No. 44 OF 1950).

Whereas I, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister of Justice of the Republic of South Africa, am satisfied that you are engaged in activities which are furthering or may further the achievement of the objects of communism, I hereby, in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section ten of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), prohibit you for a period commencing on the date on which this notice is delivered or tendered to you and expiring on the 31st day of October, 1969, from—

- (a) absenting yourself from the Magisterial Districts of Germiston and Kempton Park;
- (b) being within—

- (i) any location, Native hostel or Native village as defined in the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), except Tembisa Location;
- (ii) any Native compound;
- (iii) the premises of any factory as defined in the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (Act No. 22 of 1941), except the factory of Messrs. E. E. Hochfeld and Co., situate at Linton Jones Road, Germiston;
- (iv) any place which constitutes the premises on which any publication as defined in section one of the said Suppression of Communism Act, 1950, is prepared, compiled, printed or published;
- (v) any place which constitutes the premises of any organization contemplated in Government Notice No. R. 2130 of the 28th December, 1962, and any place which constitutes premises on which the premises of any such organization are situate;
- (vi) any place or area which constitutes the premises on which any public or private university, university college, college, school or other educational institution is situate;
- (vii) any place or area which constitutes the premises of any superior or inferior court as defined in section one of Act No. 56 of 1955, except for the purpose of—

- (a) applying to a magistrate for an exception to any prohibition in force against you under the said Suppression of Communism Act, 1950;

- (b) attending any criminal proceedings in which you are required to appear as an accused person or a witness;

- (c) attending any civil proceedings in which you are a plaintiff, petitioner, applicant, defendant, respondent or other party or in which you are required to appear as a witness;

- (viii) any area set apart under any law for the occupation of Coloured or Asiatic persons;

- (c) communicating in any manner whatsoever with any person whose name appears on any list in the custody of the officer referred to in section eight of the said Suppression of Communism Act, 1950, or in respect of whom any prohibition under the said Suppression of Communism Act, 1950, or the Riotous Assemblies Act, 1956 (Act No. 17 of 1956), is in force;

- (d) performing any of the following acts, that is to say—

- (i) preparing, compiling, printing, publishing or disseminating in any manner whatsoever any publication as defined in section one of the said Suppression of Communism Act, 1950;
- (ii) participating or assisting in any manner whatsoever in the preparation, compilation, printing, publication or dissemination of any publication as so defined;
- (iii) contributing, preparing or compiling in any manner whatsoever any matter for publication in any publication as so defined;
- (iv) assisting in any manner whatsoever in the preparation or compilation of any matter for publication in any publication as so defined;
- (v) giving any educational instruction in any manner or form to any person other than a person of whom you are a parent.

Given under my hand at Pretoria on this 23rd day of October, 1964.

B. J. VORSTER,
Minister of Justice.

NOTES.—1. The Magistrate, Kempton Park, has in terms of section ten (1) (a) of Act No. 44 of 1950 been empowered to authorise exceptions to the prohibitions contained in this notice.

2. Your attention is invited to Government Notices Nos. R. 2130 and R. 296, dated the 28th December, 1962, and the 22nd February, 1963, respectively."

INHOUD.

No.	PROKLAMASIE.	BLADSY
R. 20.	Die Wet op Landbouplae, 1957: Beperkings op die Vervoer van Plante	1
	Departement van Spoorweë en Hawens.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 139.	Regulasies vir die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika	5
	Departement van Pos-en-telegraafwese.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 126.	Wysiging van Telefoonregulasies	6
	Departement van Gesondheid.	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 141.	Wysiging van die Reëls Betreffende Gedrag Waarvan die Raad Kennis kan neem	8
R. 142.	Wysiging van Regulasies Betreffende Registrasie: Studente in die Geneeskunde en in die Tandheelkunde	8
R. 143.	Wysiging van die Reëls Betreffende die Registrasie van Addisionele Kwalifikasies	8
R. 146.	Wysiging van die Regulasies Betreffende die Registrasie van Sekere Klasse Geneesher, Interns en Tandartse	9
R. 147.	Wysiging van Regulasies Betreffende die Grade, Diplomas en Sertifikate wat Geneesher en Tandartse Reg op Registrasie gee	9
R. 148.	Wysiging van die Regulasies Betreffende Interns	12
	Departement van Arbeid.	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 123.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf, Transvaal: Wysiging van Gebeurlikheidsfondsooreenkoms	12
R. 124.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf, Transvaal: Wysiging van Hoofdooreenkoms	14
R. 125.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf, Transvaal: Wysiging van Siektebystandsfondsooreenkoms	15
R. 140.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bioskoop- en Skouburgbedryf: Hernuwing van Ooreenkoms	16
	Departement van Justisie.	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 127.	Persone Verbied om Byeenkomste by te woon	17
R. 128.	Persone Verbied om Byeenkomste by te woon	17
R. 129.	Persone Verbied om Byeenkomste by te woon	17

CONTENTS.

No.	PROCLAMATION.	PAGE
R. 20.	The Agricultural Pests Act, 1957: Restrictions on the Removal of Plants	1
	Department of Railways and Harbours.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R. 139.	Regulations for the Harbours of the Republic of South Africa and of South West Africa	5
	Department of Posts and Telegraphs.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R. 126.	Amendment of Telephone Regulations	6
	Department of Health.	
	GOVERNMENT NOTICES.	
R. 141.	Amendment of the Rules Regarding Conduct of which the Council may take Cognizance	8
R. 142.	Amendment of the Regulations for the Registration: Medical and Dental Students	8
R. 143.	Amendment of the Rules Regarding the Registration of Additional Qualifications	8
R. 146.	Amendment of Regulations Regarding the Registration of Certain Classes of Medical Practitioners, Interns and Dentists	9
R. 147.	Amendment of Regulation Regarding the Degrees, Diplomas or Certificates Entitling Medical Practitioners and Dentists to Registration	9
R. 148.	Amendment of the Regulations Relating to Interns	12
	Department of Labour.	
	GOVERNMENT NOTICES.	
R. 123.	Industrial Conciliation Act, 1956: Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, Transvaal: Amendment of Contingency Fund Agreement	12
R. 124.	Industrial Conciliation Act, 1956: Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, Transvaal: Amendment of Main Agreement	14
R. 125.	Industrial Conciliation Act, 1956: Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, Transvaal: Amendment of Sick Benefit Fund Agreement	15
R. 140.	Industrial Conciliation Act, 1956: Cinematograph and Theatre Industry: Renewal of Agreement	16
	Department of Justice.	
	GOVERNMENT NOTICES.	
R. 127.	Persons Prohibited from Attending Gatherings	17
R. 128.	Persons Prohibited from Attending Gatherings	17
R. 129.	Persons Prohibited from Attending Gatherings	17

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien $2\frac{1}{2}\%$ rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns $2\frac{1}{2}\%$ interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.

GEOLOGIESE KAART VAN DIE UNIE

Skaal 1/1,000,000 (4 dele)

PRYS R2.00 per stel

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA en KAAPSTAD

GEOLOGICAL MAP OF THE UNION

Scale 1/1,000,000 (4 sheets)

PRICE R2.00 per set

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA and CAPE TOWN

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*
is nou beskikbaar

— Prys R3.33 —

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*
is now available

— Price R3.33 —

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

NYWERAARS, SAKEMANNE EN EKONOME!

Benodig u 'n omvangryke en geredelik beskikbare bron van statistiese inligting vir die Republiek van Suid-Afrika vir die afgelope 18 jaar?

Koop 'n eksemplaar van die Buro vir Statistiek se nuwe Publikasie:

„STATISTIESE JAARBOEK 1964"

Hierdie publikasie bevat meer as 600 bladsye van statistiese tabelle en 31 vol-bladsy grafieke.

Die volgende onderwerpe word gedek:—

Bevolking
Volkstrek
Lewenstatistieke
Gesondheid
Onderwys
Bestaansbeveiliging
Geregteelike Statistieke
Arbeid

Pryse
Landbou
Visserye
Mynwese
Nywerheid
Binnelandse Handel
Buitelandse Handel
Vervoer

Kommunikasie
Openbare Finansies
Geld- en Bankwese en
Algemene Finansies
Volksrekeninge
Bruto Kapitaalvorming
Betalingsbalans
Buitelandse Lasten en Bates

Eksemplare van die
STAATSDRUKKER, PRETORIA OF KAAPSTAD verkrygbaar.

Prys R3.30. Oorsee R4.15 Posvry.

INDUSTRIALISTS, BUSINESSMEN AND ECONOMISTS!

Do you require a comprehensive readily available source of statistical information for the Republic of South Africa over the past 18 years?

Buy a copy of the Bureau of Statistics' new Publication:

"STATISTICAL YEAR BOOK 1964"

This publication contains more than 600 pages of statistical tables and 31 full-page charts.

The following subjects are covered:—

Population
Migration
Vital Statistics
Health
Education
Social Security
Judicial Statistics
Labour

Prices
Agriculture
Fisheries
Mining
Industry
Internal Trade
Foreign Trade
Transport

Communication
Public Finance
Statistics of Large Towns
Currency, Banking and
General Finance
National Accounts
Balance of Payments
Foreign Liabilities and Assets

Copies obtainable from the
GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA OR CAPE TOWN.

Price R3.30. Overseas R4.15 Post Free.

MAANDBULLETIN VAN STATISTIEK

Uitgereik deur die Buro vir Statistiek, Pretoria

Behels 'n omvattende dekking van lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes

Prys Republiek van Suid-Afrika 60c per eksemplaar (R6.00 per jaar)
Buiteland 75c per eksemplaar (R7.50 per jaar)

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

MONTHLY BULLETIN OF STATISTICS

Issued by the Bureau of Statistics, Pretoria

Contains a comprehensive coverage of current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures

Price Republic of South Africa - - 60c per copy (R6.00 per year)
Overseas 75c per copy (R7.50 per year)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

Maak gebruik van die...

Posspaarbank!

Die veiligheid van u geld word deur die Staat gewaarborg en u is verseker van streng geheimhouding en ongeëwenaarde diens in verband met inlaes en opvragings

Die rente op inlaes in gewone rekenings is $2\frac{1}{2}\%$ per jaar

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê word, is die rente 4% per jaar

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word

OPEN VANDAG 'N REKENING!

Use the...

Post Office Savings Bank

which provides

state security; strict secrecy and unrivalled facilities for deposits and withdrawals

Deposits in ordinary accounts earn interest at $2\frac{1}{2}\%$ per annum

Amounts invested in Savings Bank Certificates earn 4% per annum

R20,000 may be invested in Savings Bank Certificates

OPEN AN ACCOUNT TODAY!